DYNAMITE
SUGERIDO PARA LEITORES MADUROS
Garth Ennis Darick Robertson
The BOYS
Os RAPAZES
SETENTA E DOIS
EPISTARSE HQS
OZYMANDIAS REALISTA
DA RI CK 2012 FIN.

Garth Ennis Darick Robertson

The BOYS™

Os RAPAZES SETENTA E DOIS

Num mundo onde heróis fantasiados cortam os céus e vigilantes mascarados espreitam na noite, alguém teria que cuidar para que os "supers" não saíssem da linha. E alguém cuidará.

Billy Açougueiro, Hughie Pequeno, Leite Materno, O Francês e A Fêmea são Os Rapazes: uma equipe financiada pela CIA composta de pessoas perigosissímas, cada um dedicado a lutar contra a força mais perigosa da Terra - super-poderes. Alguns super-heróis têm que ser observados. Alguns têm que ser controlados. E alguns deles - de vez em quando - têm que ser tirados de cena.

É quando você chama **Os Rapazes**.

AGRADECIMENTOS A TODA EQUIPE VERTIGEM HQ PELO TRABALHO ANTERIOR COM ESSA SÉRIE. SEM VOCÊS, MUITOS DE NÓS NÃO ESTARÍAMOS AQUI.

Roteiro por: GARTH ENNIS
Arte por: DARICK ROBERTSON
com RICHARD P. CLARK
Letras por: SIMON BOWLAND
Cores por: TONY AVIÑA
Capa por: DARICK ROBERTSON
The Boys é criação de: ENNIS & ROBERTSON
Agradecimentos especiais a: RICHARD P. CLARK

Tradução e Revisão:
JALMEIDA e KANIFF
epistarsehqs.blogspot.com

Diagramação:
OZYMANDIAS_REALISTA
ozymandiasrealista.blogspot.com

DYNAMITE®
Visit us online at **www.DYNAMITE.net**
Follow us on Twitter **@dynamitecomics**
Like us on Facebook **/Dynamitecomics**

Nick Barrucci, President
Juan Collado, Chief Operating Officer
Joe Rybandt, Editor
Josh Johnson, Creative Director
Rich Young, Director Business Development
Jason Ullmeyer, Senior Designer
Josh Green, Traffic Coordinator
Chris Caniano, Production Assistant

COMIC SHOP LOCATOR SERVICE 888-COMIC-BOOK comicshoplocator.com

SUSTAINABLE FORESTRY INITIATIVE Certified Chain of Custody Promoting Sustainable Forestry www.sfiprogram.org SFI-00507
This label only applies to the text section.

THE BOYS™, VOLUME 1 #72. Digital Copy. Published by Dynamite Entertainment, 113 Gaither Dr., STE 205, Mt. Laurel, NJ 08054. Copyright © 2012 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. Dynamite, Dynamite Entertainment & The Dynamite Entertainment logo ® 2012. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes.

For information regarding press, media rights, foreign rights, licensing, promotions, and advertising e-mail: marketing@dynamite.net

SEIS MESES DEPOIS

AH, SEU BANDO DE BABACAS.
VOCÊS NUNCA VÃO SABER O QUÃO PERTO ESTAVAM.
VAMO LÁ, JAMIE.
HORA DE ENTRAR, AMIGUINHO.

NADA MAL, IANQUES.
NADA MAL MESMO.

AINDA FALTA MUITO PRA OBRA ACABAR, HOJE SÓ ESTÃO PASSANDO AUTORIDADES...
OH, DES-CULPE, SR.
BRID
CLOS
NÃO PERCEBI QUE ERA...
TUDO BEM, POLICIAL, VOCÊ ESTAVA APENAS FA-ZENDO SEU TRABALHO.
POLICE DEPARTMENT
ATENÇÃO
ÁREA SOB MONITORAMENTO DO DEPARTAMENTO DE POLÍCIA DE NY.

* TRECHO DO POEMA "TO BROOKLYN BRIDGE": E TUAS CURVAS NOS FALAM DO MILAGRE DE DEUS.
AND OF THE CURVESHIP
LEND A MYTH TO
GOD
-- HART CRANE
AND OF THE CURVESHIP
LEND A MYTH TO
GOD
-- HART CRANE
F.D.M.
F+F
AÍ ESTÁ RAPAZES.
ESTA É PRA VOCÊS.

SENTE-SE.
O QUE POSSO FAZER POR VOCÊ?
HM...
TEM ACOMPANHADO A ELEIÇÃO?
TIVE LENDO ENTREVISTAS COM O MCCAIN E O OBAMA, E NÃO VI A RETIRADA DAS TROPAS SER MENCIONADA NENHUMA VEZ.
UMA PENA. TODA AQUELE BELO DINHEIRINHO QUE VOCÊS FARIAM, SE TIVESSEM CONSEGUIDO MANDAR OS SUPERS PRO PAQUISTÃO.
É ISSO QUE--
NÃO, TE CHAMEI PORQUE VI QUE VOCÊS MUDARAM DE NOME. *AMERICAN CONSOLIDATED,* NÃO É EXATAMENTE O QUE PODE SE CHAMAR DE SUTIL, NÃO?

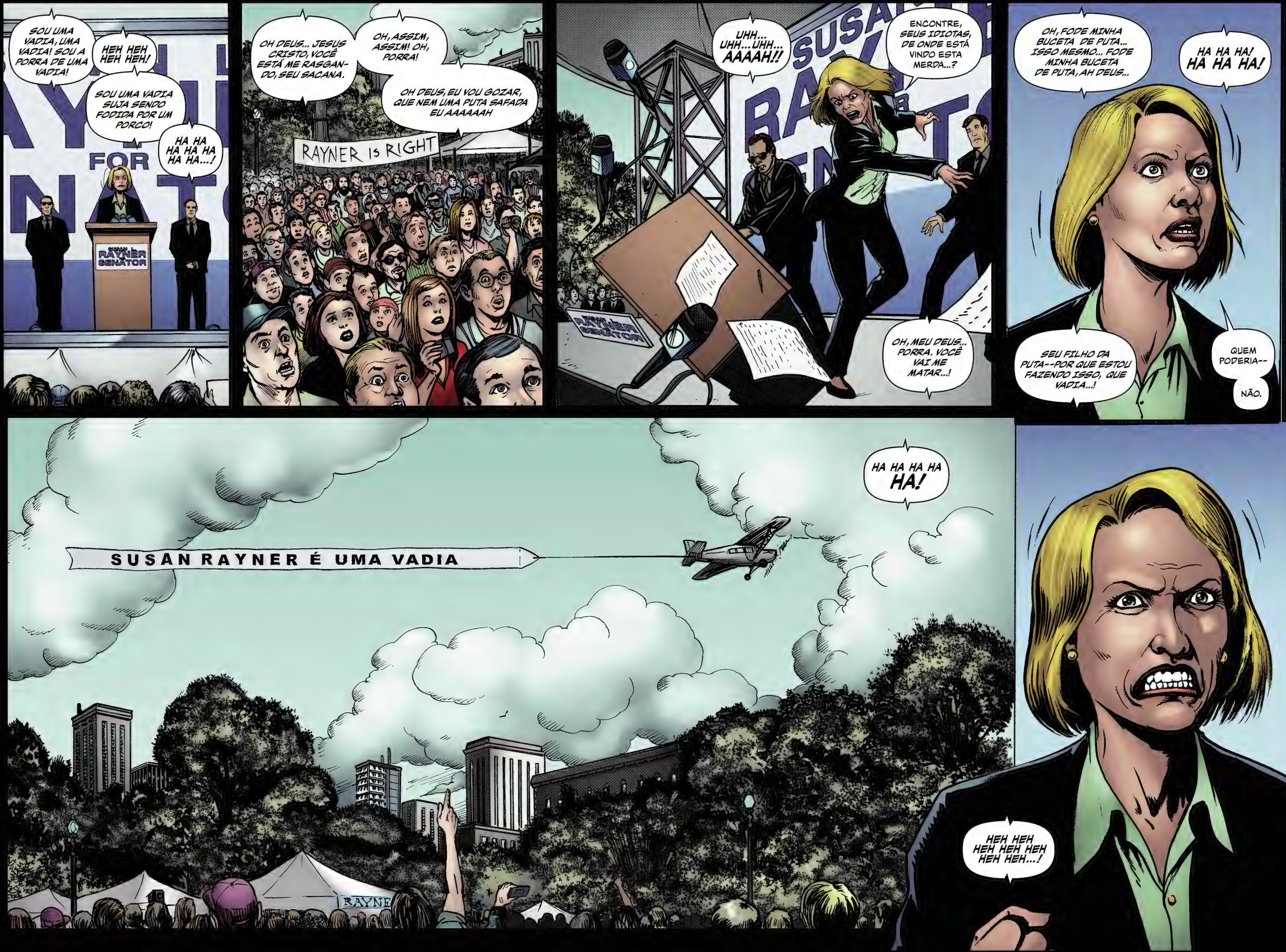
PRIMARIAMENTE ERA PARA OS MERCADOS. ONDE AS LEMBRANÇAS TÊM PRIORIDADES DIFERENTES.
É, APOSTO QUE SIM. DEVÍAMOS TER IDO DIRETO PARA AS CORPORAÇÕES, DESDE O COMEÇO, AO INVÉS DE PERDER TEMPO COM OS PANACAS DE COLLANT.
O QUE VOCÊ É NOS REGISTROS AGORA? CONSULTOR?
VOCÊ NEM VAI ME ENCONTRAR REGISTRADO.
ESTÁ COM A BARRA MEIO SUJA, NÃO É? ACHEI QUE NÃO FOSSE FICAR, MESMO DEPOIS DAQUELA PARADA COM A SEILAONOMEDELA.
AQUI ESTÁ, UM POUCO DE TRABALHO DE CONSULTORIA PRA VOCÊ. ELES VÃO TE AMAR DEPOIS QUE LEVAR ISTO PRA ELES.
SE VOCÊ ACHA QUE EU VOU AO MENOS TOCAR NISSO--
NÃO SEJA TOLO, NÃO TÔ TENTANDO TE PASSAR DROGAS.
HÁ UM TEMPO ATRÁS EU RASPEI ISSO DE UM BLOCO DE UNS QUINHENTOS QUILOS DO NEGÓCIO EM UM ARMAZÉM NO MÉXICO.
DÊ ISSO PROS SEUS RAPAZES DA PESQUISA. ELES VÃO TE DIZER QUE TEM TRAÇOS DE EXPLOSIVO PLÁSTICO-- MAS É APENAS DA CARGA DE DETONAÇÃO QUE ESTAVA PRESO NELE.
O RESTO DELE-- E O CARA PROVAVELMENTE VAI ENTRAR GRITANDO NO TEU ESCRITÓRIO COM ISSO--
BEM, LEMBRA DAQUELE CARREGAMENTO EM MOSCOU? COM O COMPOSTO V ADAPTADO QUE PODIA EXPLODIR A CABEÇA DOS SUPERS, SE VOCÊ TIVESSE O SINAL CORRETO?

E EU DEVO ACREDITO NISTO?
NOTEI QUE NÃO SE LEVANTOU E FOI EMBORA.
ALGUÉM CONSEGUIU O SINAL CORRETO. NA VERDADE, AJUSTARAM A COISA, DE FORMA QUE VOCÊ NÃO PRECISA MAIS DE SINAL NENHUM-- ALÉM DAQUELE QUE DETONA A PRIMEIRA CARGA EXPLOSIVA.
QUE DEPOIS DISPARA AS OUTRAS DUZENTAS E CINQUENTA E NOVE, EM SEQUÊNCIA. TRANSFORMANDO ESTE PLANETA, REPENTINAMENTE, EM ALGO MUITO DIFERENTE.
VOCÊ FARIA ISTO?
EU OU OUTRA PESSOA QUE TE ACHASSE UM CANALHA.
A PRIMEIRA COISA QUE O SEU PESSOAL VAI FAZER, POR CAUSA DE SEUS LONGOS LAÇOS COM A CIDADE DE NOVA IORQUE, É MONTAR UMA FUNDAÇÃO PRA RECONSTRUIR O EDIFÍCIO FLATIRON. DEPOIS VÃO FINANCIAR ELA.
NÃO TIVEMOS NADA A VER COM O QUE ACONTECEU LÁ.
É, A VIDA NÃO É JUSTA.
A OUTRA COISA QUE VÃO FAZER... É VIGIAR A SI MESMOS.
NÃO SOU INGÊNUO. SEI QUE AINDA HÁ MUITOS SUPERS POR AÍ, E SEI QUE VOCÊS VÃO TENTAR LUCRAR COM ELES. E NÃO VOU COMETER GENOCÍDIO SÓ PRA TENTAR EVITAR QUE O SOL NASÇA.
ENTÃO, SÃO NEGÓCIOS, COMO SEMPRE. DIVERSÃO, JOGOS E CORES BONITAS. MAS VEJA, NA PRIMEIRA VEZ QUE VOCÊS CHEGAREM COM AQUELES BABACAS VOADORES PERTO DO SETOR DE DEFESA DE *QUALQUER PAÍS*...?

SABE, VOCÊ NÃO DEVERIA FICAR TODO SENTIMENTAL COM ESTE LUGAR.
É...?
É UMA CIDADE MERCANTIL.
SEMPRE FOI.
E EU E VOCÊ APENAS FIZEMOS NEGÓCIOS.
JESUS CRISTO, SEU PORRA SEM--
QUEM É VOCÊ...?
EU SOU O ROSTO DE UMA CORPORAÇÃO.
EU SOU A VOZ QUE DIZ-- VOCÊ ESTÁ CERTO, NOS PROCESSE.
QUE NUNCA SE IRRITA.

VOCÊ ACHA QUE VENCEU...
VOCÊ ACHA QUE FORAM VOCÊS?
NÓS SEMPRE VENCEMOS. SOMOS, UM PRODUTO, UMA MARCA. VOCÊ PODERIA QUEBRAR MEU PESCOÇO AGORA MESMO, E AINDA ASSIM VENCERÍAMOS.
OU VOCÊ VAI MUDAR DE IDEIA E COMETER UMA ATROCIDADE PARA EVITAR QUE LUCREMOS?
É, ESTÁ BEM.
PODE ENFEITAR COMO QUISER, DIZER QUE ESTÃO APENAS FAZENDO NEGÓCIOS. MAS EU SEI QUE MERDAS DE WALL STREET QUE NEM VOCÊ ENTREGARIAM O MUNDO INTEIRO AOS ESQUADRÕES DA MORTE, SE ACHASSEM QUE RENDERIA ALGUM DINHEIRO.
EU NÃO TRABALHO EM WALL STREET. ESTA CONVERSA É INÚTIL.
O QUE VÃO FAZER?
NUNCA IRÃO VENDER SUPERS PROS MILITARES AMERICANOS, COM OU SEM O QUE TENHO CONTRA VOCÊS.
O QUE VOCÊS VÃO FAZER?
ORA, ALGUMA OUTRA COISA.

...PORQUE ESTE PAÍS *APOIA SUAS TROPAS!* A AMÉRICA *CUIDA DE SEUS GUERREIROS!* DOS HOMENS E MULHERES QUE LUTAM SUAS GUERRAS, NÓS NÃO SIMPLESMENTE CALAMOS AS BOCAS DELES COM ALGUMAS MEDALHAS E OS *ENTERRAMOS DEBAIXO DA GRAMA*...!
SUSAN L. RAYNER FOR SENATOR
MAS CONVERSEI COM GRUPOS DE VETERANOS E HERÓIS FERIDOS POR TODO O ESTADO DE MASSACHUSETTS, E POSSO LHES DIZER QUE AINDA HÁ MUITO TRABALHO A SER FEITO.
OS REPUBLICANOS FALAM MUITA COISA ÀS TROPAS QUE A ADMINISTRAÇÃO DELES MANDOU PRA GUERRA, MAS O QUE *FIZERAM* POR ELES? BEM, VOU LHES DIZER. ELES CANCELAM UM PROGRAMA ATRÁS DO OUTRO, FECHAM HOSPITAL APÓS HOSPITAL. ELES *NÃO SE IMPORTAM.*
SUSAN L. RAYNER FOR SENATOR
QUANDO FORNECI AS INFORMAÇÕES QUE LEVARAM À DERROTA DA INSURREIÇÃO DE SUPER-HUMANOS DO ANO PASSADO, MEU *PRIMEIRO PENSAMENTO* FOI PARA OS *PILOTOS E MARINES* QUE TERIAM QUE LUTAR NAQUELE DIA, E OPTEI POR ELES, AQUELES QUE SERIAM FERIDOS; EU *NÃO ABANDONARIA* AQUELES GUERREIROS AMERICANOS-- DO MESMO JEITO QUE NÃO ABANDONARIA AO VENTO MEUS *PRÓPRIOS AGENTES,* OS HERÓIS OCULTOS DE TANTOS CONFLITOS SECRETOS.
EU DISSE A MIM MESMA-- *NÃO POSSO* SIMPLESMENTE ME AFASTAR DISTO. IREI *CONCORRER* AO SENADO. E IREI *VOLTAR* A WASHINGTON PARA *LUTAR* PELOS HOMENS E MULHERES QUE LUTARAM POR *NÓS*...
E EU DISSE *TAMBÉM*...
EU SOU UMA VADIA!


SOU UMA VADIA, UMA VADIA! SOU A PORRA DE UMA VADIA!
HEH HEH HEH HEH!
SOU UMA VADIA SUJA SENDO FODIDA POR UM PORCO!
HA HA HA HA HA HA...!
FOR
RAYNER SENATOR
OH DEUS... JESUS CRISTO, VOCÊ ESTÁ ME RASGANDO, SEU SACANA.
OH, ASSIM, ASSIM! OH, PORRA!
OH DEUS, EU VOU GOZAR, QUE NEM UMA PUTA SAFADA EU AAAAAAH
RAYNER IS RIGHT
UHH... UHH... UHH... AAAAH!!
ENCONTRE, SEUS IDIOTAS, DE ONDE ESTÁ VINDO ESTA MERDA...?
OH, MEU DEUS... PORRA. VOCÊ VAI ME MATAR...!
RAYNER SENATOR
OH, FODE MINHA BUCETA DE PUTA... ISSO MESMO... FODE MINHA BUCETA DE PUTA, AH DEUS...
HA HA HA! HA HA HA!
SEU FILHO DA PUTA--POR QUE ESTOU FAZENDO ISSO, QUE VADIA...!
QUEM PODERIA--
NÃO.
HA HA HA HA HA!
SUSAN RAYNER É UMA VADIA
RAYNER
HEH HEH HEH HEH HEH HEH HEH...!

VOCÊ É UMA HOMENZINHO NOJENTO, NÃO É, MACACO?
SE BEM QUE, ELA DEVERIA TER TIDO BOM SENSO E SIMPLESMENTE CONFIRMADO TUA PROMOÇÃO.
DE NADA. POR FALAR NISSO, VALEU PELO PASSAPORTE.
CERTO, VOU TER DE DESLIGAR AGORA. ACHO QUE DÁ PRA OUVIR O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO AÍ.
ATÉ MAIS.

EU NÃO DIRIA QUE ELE ESCAPOU POR POUCO. EU NEM ACHO QUE FOI PURA SORTE.
MAS TODOS SABEM O QUE ELE APRONTOU, TODOS SABEM QUE ELE ESCAPOU DA FORCA POR UM TRIZ, E ELE VAI PRECISAR MARCAR UM GOL--UM BEM GRANDE--PARA LEMBRAR OS PODERES VIGENTES QUE ELE PODE SER VALIOSO...
ELES ESTÃO PRONTOS?
I SAW IT COMING
SHOUT OUT
with JAYSON BLAIR
AC
OH, AÍ ESTÁ VOCÊ, SR. NÃO O OUVIMOS ENTRAR. SIM, ESTÃO PRONTOS...
ENTÃO VAMOS DAR UMA OLHADA.
ACHAMOS QUE A MELHOR MANEIRA DAQUI PRA FRENTE SERIA ENFATIZAR NÃO APENAS PUREZA, MAS *CONFORMIDADE*, SABE--OS OUTROS ERRARAM PORQUE SE AFASTARAM DO CAMINHO, NÃO SEGUIRAM AS REGRAS...
MAS A NOVA GERAÇÃO NEM PENSA ASSIM. HÁ O IDEAL DE SE VIVER O AQUI. UMA SINGULARIDADE DE PROPÓSITO.

ESTAMOS PENSANDO EM CHAMÁ-LOS SIMPLESMENTE DE *VERDADE*.
FALAMOS COM O PESSOAL DA VICTORY, ELES ESTÃO MUITO EN-TUSIASMADOS--
AQUELE LÁ ESTÁ COM UMA EREÇÃO.

AQUELE LÁ TÁ SOFRENDO ALGUM TIPO DE SINTOMA DE ABSTINÊNCIA.
AQUELE OUTRO É CLARAMENTE O PROFUNDO.
SIM... BEM, EXPERIMENTAMOS VÁRIAS FORMAS DE INIBIDORES DE COMPORTAMENTO, MAS OS RESULTADOS...
DIGAMOS APENAS QUE ELES FAZEM O PROCESSO DE RESSURREIÇÃO PARECER SER BOM.
VÃO TER DE COMEÇAR DE NOVO.
O QUE?
COM O QUE?
COM ALGUMA COISA QUE NÃO SEJA SIMPLESMENTE A MESMA PORCARIA DISFARÇADA.
E ONDE EXATAMENTE VOCÊ PROPÕE QUE ENCONTREMOS ISSO?
VOCÊ SABE QUE ELES NUNCA IRÃO MUDAR, QUE SEMPRE TERÃO EXATAMENTE O MESMO CONJUNTO DE PROBLEMAS...!

PRODUTO
RUIM.

* *Jings: uma interjeição típica da escócia. usada como exclamação de surpresa.*

Bampot é uma gíria escocesa para idiota.

NÃO HOUVE NADA NO MUNDO QUE NEM ELES.
E O CARA, O QUE ESTAVA NO COMANDO?
ELE ESTÁ NO INFERNO.
DANDO UMA *SURRA* NO CAPETA.
E AGORA, EU NUNCA MAIS QUERO FALAR NELE DE NOVO.

EU FUI TREMENDA-MENTE SORTU-DO, ANNIE.
EU SAÍ DA COISA TODA INTEIRO. NUNCA TIVE QUE ME TRANSFORMAR NUM MONSTRO. PODE SER QUE TENHA GENTE QUE ACHE QUE VIREI, MAS FICO FELIZ DELES ACHAREM ISSO.
VI TODO TIPO DE PESADELO E FIZ TODO TIPO DE BURRADA, MAS CONSEGUI PERMANECER QUEM EU SOU:
SOU O CARA QUE AMA ANNIE JANUARY.
QUE BOM. PORQUE ANNIE JANUARY AMA ESSE CARA TAMBÉM.
OH DEUS. OLHE PRA ISSO. NÃO É LINDO?
PENSEI QUE SERIA UM LUGAR LEGAL PRA SER O NOSSO.
MM...?
BEM, TÍNHAMOS O PARQUE, MAS... AGORA PODE SER QUE ELE PAREÇA UM POUCO TRISTE PRA GENTE.
EU GOSTARIA DISSO. GOSTARIA QUE FOSSE O NOSSO LUGAR. VAMOS.

ISSO PROVOCOU UM VELHO TERROR FAMILIAR. SÓ POR UM MOMENTO.
MAS ELA PERCEBEU. E SORRIU.
E FALOU.
ESTÁ TUDO BEM.
ESTÁ TUDO BEM, HUGHIE.

VOCÊ ME ENCONTROU

BONUS MATERIALS

DYNAMITE
Darick Robertson's pencil sketch for issue #72

Butcher by RUSS BRAUN

Wee Hughie by JOHN McCREA

The Female by CARLOS EZQUERRA

The Frenchman by PETER S[illegible]

Mother's milk by JOHN HIGGINS

THE BOYS COMPLETE COVER GALLERY

WE DO OUR PART --
-- WHAT'S YOUR EXCUSE?
299¢
DYNAMITE ENTERTAINMENT GROUP
AT LAST --THE SPECTACULAR 26TH ISSUE OF--
THE BOYS
WANTED
DEAD
For Crimes Against
SUPERHUMANITY

QUEEN MAEVE

REJECTED
UNITED STATES OF AMERICA
THE SUPIES

Essa é uma tradução sem fins lucrativos feitas por fãs. Todos os direitos de uso são reservados à editora e suas respectivas propriedades intelectuais. Se você pode e gostou do material, incentive as editoras e compre as HQs, disponíveis nas livrarias, megastores e lojas de quadrinhos.